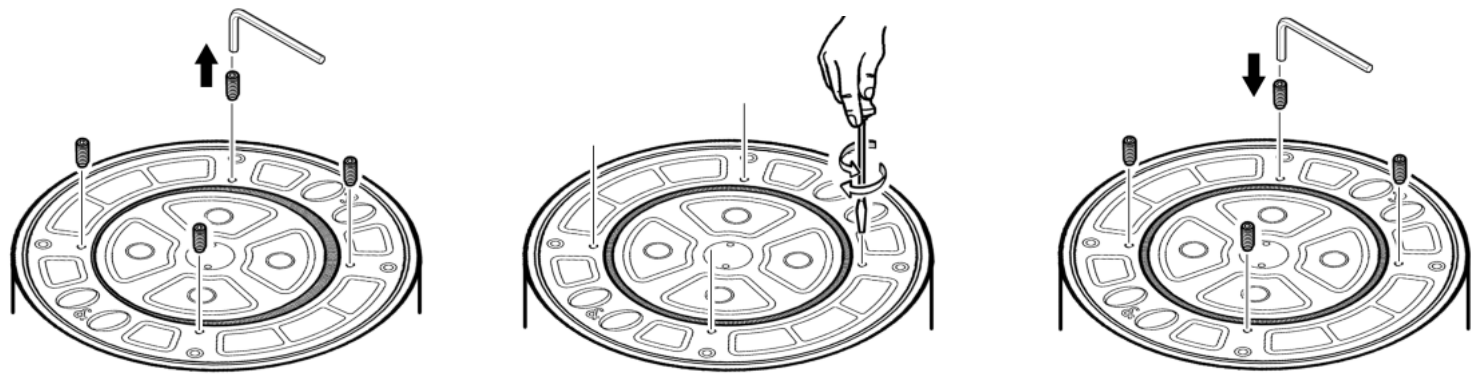


13 **REGOLAZIONE CONCENTRICITA' • CONCENTRICITY ADJUSTMENT • REGLAGE CONCENTRICITE • KONZENTRIZITÄTSEINSTELLUNG • REGULACIÓN CONCENTRICIDAD**



Svitare e togliere i quattro grani M8
Unscrew and remove the four nuts M8
Dévisser et enlever les quatre goujons M8
Die vier Stifte M8 abschrauben und entfernen
Desenroscar y sacar los 4 prisioneros M8

Regolare la concentricità dello stelo
Adjust the concentricity of the bollard
Régler la concentricité du plot
Die Schaftkonzentrität einstellen
Ajustar la concentricidad de la columna

Bloccare la posizione avvitando i 4 grani
Block the position by screwing the 4 nuts
Bloquer la position en vissant les 4 goujons
Den Schaft mit den 4 Stiften blockieren.
Bloquear la posición apretando los 4 prisioneros

SICUREZZA GENERALE • GENERAL SAFETY • SECURITE GENERALE • ALLGEMEINE SICHERHEIT • SEGURIDAD GENERAL

- L'installazione deve essere eseguita seguendo le prescrizioni contenute nel foglio allegato "AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA".
- To install follow the instructions given in the enclosed "GENERAL INSTRUCTIONS FOR SAFETY" sheet.
- La pose doit s'effectuer selon les prescriptions reportées sur la feuille jointe "REGLES GENERALES DE SECURITE".
- Bei der Installation sind die im beiliegenden Blatt "ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE" enthaltenen Vorschriften zu befolgen.
- La instalación debe efectuarse siguiendo las prescripciones presentadas en la hoja adjunta "ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD".

USO • USE • UTILISATION • BETRIEB • USO

- Consultare il manuale d'installazione e uso della centralina di comando.
- Consult the control unit's installation and operating manual.
- Consulter le manuel d'installation et d'utilisation de la centrale.
- Die Installations und Bedienungsanleitungen der Steuereinheit nachschlagen.
- Consultar el manual de instalación y uso de la centralita.
- Per effettuare lo sblocco d'emergenza seguire le indicazioni descritte al punto 11.
- Follow the instructions given in point 11 to release in the case of emergency.
- Pour effectuer la manoeuvre manuelle, suivez les indications du point 11.
- Für die manuelle Betätigung in Notfällen sind die Anleitungen unter Punkt 11 zu befolgen.
- Para efectuar el desbloqueo de emergencia seguir las indicaciones del punto 11.

MANUTENZIONE ORDINARIA (OGNI SEI MESI) • ROUTINE MAINTENANCE (EVERY 6 MONTHS) • ENTRETIEN ORDINAIRE (TOUS LES 6 MOIS) • ORDENTLICHE WARTUNG (ALLE 6 MONATE) • MANTENIMIENTO ORDINARIO (CADA 6 MESES)

- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica mediante un sezionatore lucchettabile.
- Always disconnect the electricity before attempting any work on the system with a lockable cut-off switch.
- La manutenzione deve essere eseguita solo da personale qualificato.
- Maintenance must be carried out by qualified personnel only.
- Controllare visivamente lo stato generale di conservazione delle parti esterne del dissuasore.
- Visually check the overall state of wear and tear of the external parts of the deterrent bollard.
- Controllare che la pellicola retroriflettente del cappello luminoso non sia usurata.
- Make sure the rear-reflecting film of the luminous hood is not worn.
- Controllare la funzionalità delle luci.
- Check the concentricity of the bollard.
- Controllare la concentricità dello stelo.
- Make sure the emergency manoeuvre is working properly.
- Controllare il funzionamento della manovra di emergenza.
- Make sure the control unit and safety devices are in proper working order.
- Controllare il funzionamento della centralina e dei dispositivi di sicurezza.

- Coupez l'arrivée de courant électrique avant toute intervention sur l'automatisme avec un interrupteur verrouillable.
- L'entretien doit être effectué seulement par un personnel qualifié.
- Vérifier visuellement l'état général des parties externes de la borne.
- Vérifier que la pellicule rétro-réfléchissante de la partie supérieure n'est pas usée.
- Vérifier le bon fonctionnement des lumières.
- Vérifier que le plot est concentrique.
- Vérifier le fonctionnement de la manoeuvre d'arrêt d'urgence.
- Vérifier le fonctionnement de la centrale et des dispositifs de sécurité.
- Vor jeglichen Eingriffen an der Anlage ist die Stromversorgung mit einem Schlüssel-Trennschalter zu unterbrechen.
- Die Wartung hat ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen.
- Die Außenteile des Pollers einer allgemeinen Sichtkontrolle unterziehen, um Beschädigungen festzustellen.
- Kontrollieren, dass die Rückstrahlfolie des Leuchtkopfes nicht verschlissen ist.
- Die Funktionstüchtigkeit der Leuchten kontrollieren.
- Die Konzentrität des Schafts überprüfen.
- Kontrollieren, dass die manuelle Notfall-Manövrier Vorrichtung einwandfrei funktioniert.
- Die Funktionstüchtigkeit der Steuereinheit und der Sicherheitsvorrichtungen überprüfen.
- Antes de cualquier operación en la instalación, cortar la alimentación eléctrica con un interruptor seccionador.
- El mantenimiento debe ser efectuado sólo por personal cualificado.
- Comprobar visualmente el estado general de las partes externas del disuasor.
- Comprobar que la película retrorrefletores de la caperuza luminosa no está gastada.
- Comprobar la funcionalidad de las luces.
- Comprobar la concentricidad de la columna.
- Comprobar el funcionamiento de la maniobra de emergencia.
- Comprobar el funcionamiento de la centralita y de los dispositivos de seguridad.

COD. 035188 rev. 004 del 17/03/08

- DISSUASORE DI SOSTA
- NO PARKING DEVICE
- BORNE D'ARRÊT
- HALTEHEMMPFOSTEN
- SISTEMA ANTI-APARCAMIENTO

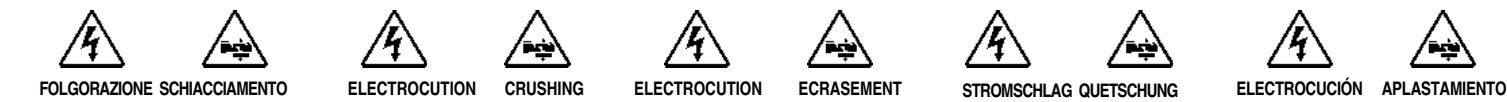
DAKOTA
DK/700 DK/700 LIGHTS



INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE • INSTALLATION USE AND MAINTENANCE • POSE, MODE D'EMPLOI ET ET ENTRETIEN • INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG • INSTALACIÓN USO Y MANTENIMIENTO

INTRODUZIONE • INTRODUCTION • AVANT-PROPOS • EINLEITUNG • INTRODUCCIÓN

Il libretto di **INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE** è destinato agli installatori, agli utilizzatori ed agli operatori della manutenzione.
The **INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE** handbook is for installers, users and maintenance engineers.
Cette notice est destinée aux installateurs, aux utilisateurs et aux techniciens chargés de l'entretien.
Das **INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH** ist für die Installateure, Anwender und Wartungsfachmänner bestimmt.
El folleto de **INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO** se destina a instaladores, usuarios y operadores de mantenimiento.



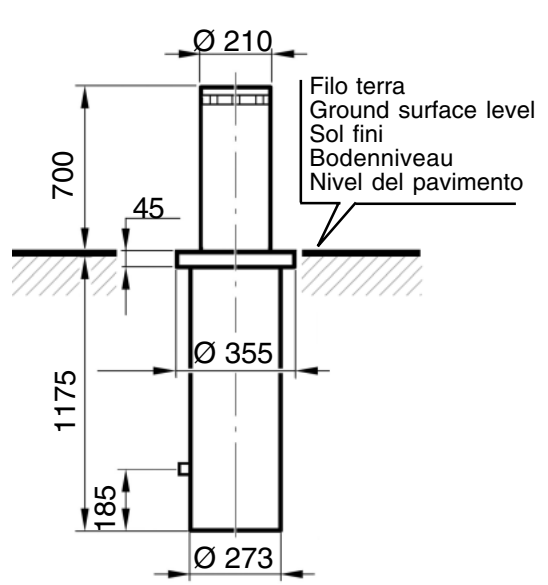
Le operazioni che, possono presentare rischi, sono indicate con i simboli:
Operations that, can be risky, are indicated with the following symbols:
Les opérations présentant des risques sont signalées avec les symboles :
La **O&O** s.r.l. non è responsabile per danni arrecati a persone, animali o cose dovuti ad applicazioni che superano i limiti indicati nella scheda tecnica allegata o dall'uso diverso da quello per cui il prodotto è stato progettato.
O&O s.r.l. is not liable for injury to people or animals or damage to things in the case of applications that exceed the limits specified on the enclosed technical data sheet or by a use different from what the appliance has been designed.
La société **O&O** s.r.l. décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes, animaux ou biens provoqués par des applications dépassant les limites prévues dans la fiche technique jointe ou par un usage différent de celui pour lequel l'automatisme a été conçu.
Die Firma **O&O** s.r.l. haftet nicht für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die auf eine unsachgemäße Anwendung des Produkts sowie auf das Überschreiten der im technischen Blatt angegebenen Grenzwerte zurückzuführen sind.
La **O&O** s.r.l. no es responsable de daños causados a personas, animales o cosas, debidos a aplicaciones que superen los límites indicados en la ficha técnica adjunta o debidos a utilización diferente de aquella apra la cual el producto fue proyectado.

GENERALITA' • GENERAL • GENERALITES • ALLGEMEINES • GENERALIDAD

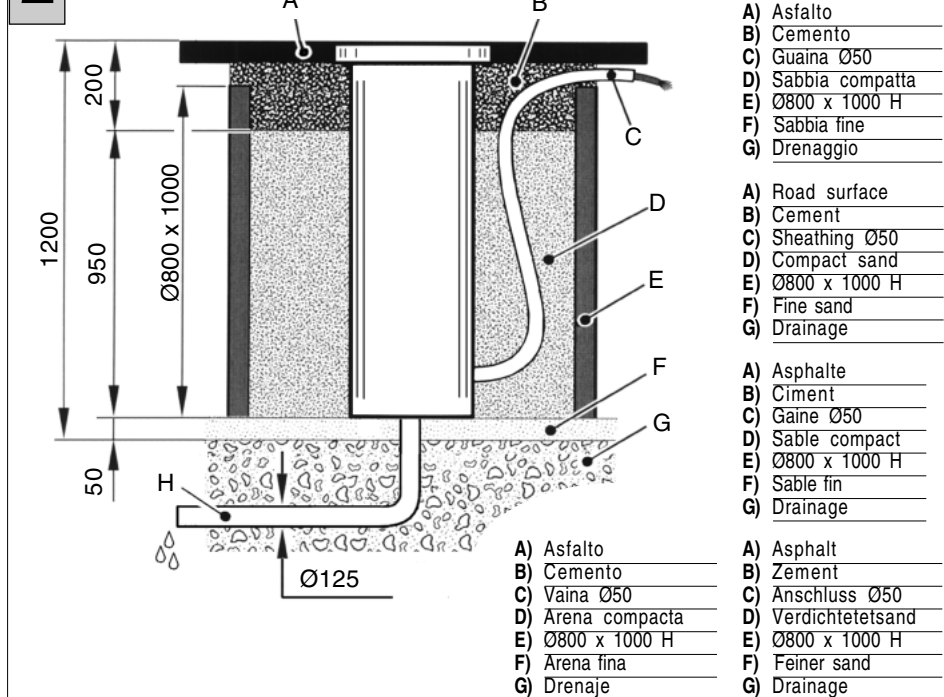
Il dissuasore **DAKOTA DK/700** è la soluzione ideale per la gestione del traffico veicolare nel rispetto dei moderni canoni di arredo urbano. Può essere utilizzato per applicazioni di controlli accessi o per tutelare aree private con la massima sicurezza.
The **DAKOTA DK/700** deterrent bollard is the ideal solution for managing vehicle traffic in compliance with modern urban furnishing requirements. It can be used to control entrances or to safeguard private areas in total safety.
La borne escamotable **DAKOTA DK/700** est la solution idéale pour contrôler le trafic routier selon les concepts modernes de mobilier urbain. Elle contrôle l'accès ou protège les espaces privés en toute sécurité.
Der versenkbare Poller **DAKOTA DK/700** ist die ideale Lösung zum Verwalten des Straßenverkehrs unter Berücksichtigung der modernen Städteinrichtung. Der Poller kann unter Gewährleistung der maximalen Sicherheit für die Zufahrtskontrolle oder zum Absperren von Privatbereichen verwendet werden.
El disuasor **DAKOTA DK/700** es la solución ideal para la gestión del tráfico de vehículos respetando los modernos cánones del mobiliario urbano. Se puede utilizar para aplicaciones de control de accesos o para proteger áreas privadas con la máxima seguridad.

SCHEDA TECNICA - TECHNICAL DATA SHEET - FICHE TECHNIQUE - TECHNISCHE TABELLE - FICHA TÉCNICA	
MOTORE - MOTOR - MOTEUR - MOTOR - MOTOR	230 V ± 10% ; 50-60 Hz ; 130 W ; 10 uF ; 1,4 A
FREQUENZA DI LAVORO - WORKING FREQUENCY - DUREE DE L'OPERATION - EINSATZFREQUENZ - FRECUENCIA DE TRABAJO	2.000/24 h ; 80 /1h
GRADO DI PROTEZIONE - PROTECTION LEVEL - INDICE DE PROTECTION - SCHUTZGRAD - GRADO DE PROTECCIÓN	IP67
CENTRALINA - CONTROL UNIT - CENTRALE - STEUERGERÄT - CENTRAL	CDK-STD (DK/700 - DK/700 LIGHTS)
ELETTROFRENO - ELECTRIC BRAKE - ELECTRO-FREIN - ELEKTROBREMSE - ELECTROFRENO	24 V dc
TEMPO DI LAVORO - WORKING TIME - TEMPS DE TRAVAIL - ARBEITSZEIT - TIEMPO DE TRABAJO	9 sec
PESO - WEIGHT - POIDS - GEWICHT - PESO	110 kg (DK/700 - DK/700 LIGHTS)

1 DIMENSIONI D'INGOMBRO • OVERALL SIZE DIMENSIONS • DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT • RAUMBEDARF-ABMESSUNGEN • DIMENSIONES MÁXIMAS



2 DISPOSIZIONE • LAYOUT • DISPOSITION • LAYOUT • DISPOSICIÓN



- A) Asfalto
- B) Cemento
- C) Guaina Ø50
- D) Sabbia compatta Ø800 x 1000 H
- E) Sabbia fine Ø800 x 1000 H
- G) Drenaggio
- A) Asphalt
- B) Zement
- C) Anschluss Ø50
- D) Verdichtetesand Ø800 x 1000 H
- F) Feiner sand Ø800 x 1000 H
- G) Drainage

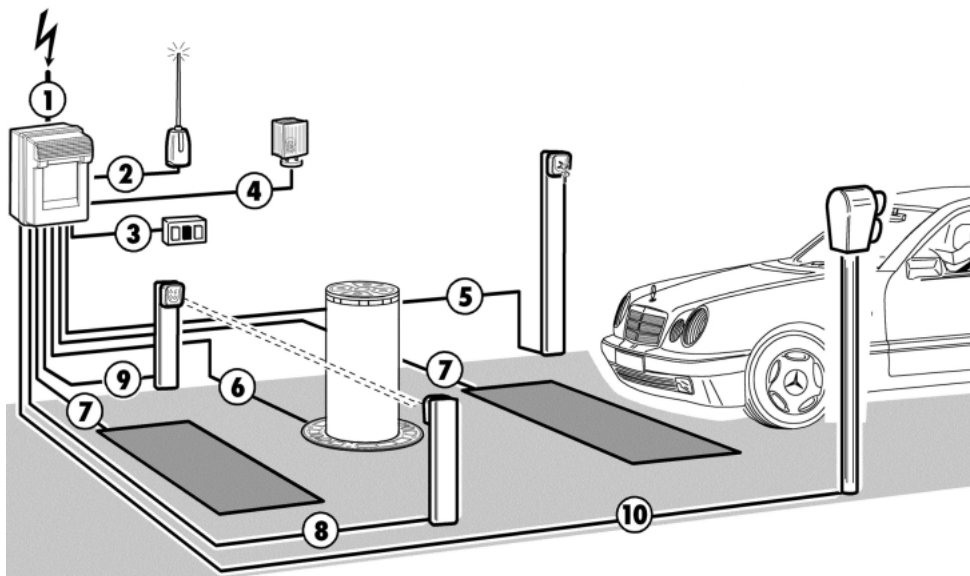
3 NOTA CAVI • WIRING NOTE • BRANCHEMENTS • BEMERKUNG ZU DEN KABEL ANSCHLÜSSEN • NOTA CABLES



1) Linea Monofase	H05VV 2 x 1,5 + T
2) Ricevitore	4 x 0,5
3) Pulsantiera	4 x 0,5
4) Lampeggiante	2 x 0,5
5) Selettore a chiave	2 x 0,5
6) DAKOTA DK/700	Cavo in dotazione
7) Rivelatore magnetico	RG58
8) Fotocellula trasmettitore	2 x 0,5
9) Fotocellula ricevitore	4 x 0,5
10) Semaforo	3 x 0,5 + T

1) Single-phase line	H05VV 2 x 1,5 + E
2) Receiver	4 x 0,5
3) Push button panel	4 x 0,5
4) Flasher	2 x 0,5
5) Key selector	2 x 0,5
6) DAKOTA DK/700	Cable supplied by us
7) Detector-Request istration	RG58
8) Trasmittente photocell	2 x 0,5
9) Receiver photocell	4 x 0,5
10) Traffic light	3 x 0,5 + E

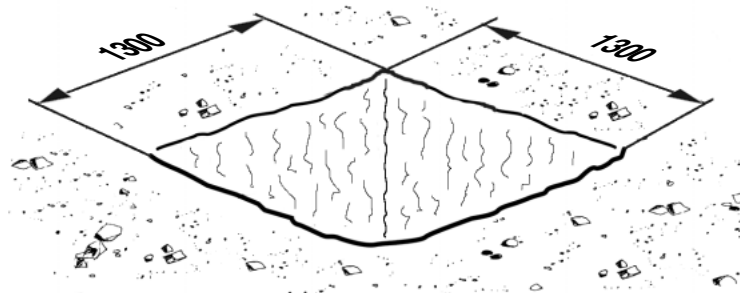
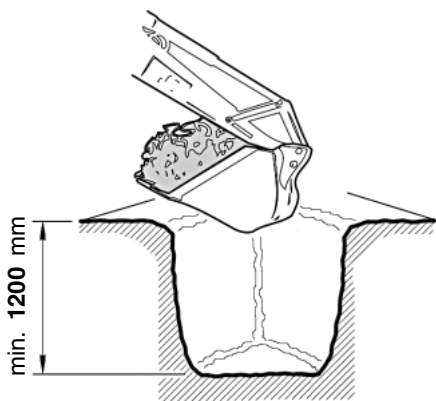
1) Ligne monophasée	H05VV 2 x 1,5 + T
2) Récepteur	4 x 0,5
3) Console	4 x 0,5
4) Clignotant	2 x 0,5
5) Sélecteur à clé	2 x 0,5
6) DAKOTA DK/700	Cable fourni en dotation
7) Détecteur magnétique	RG58
8) Photocellule émettrice	2 x 0,5
9) Photocellule réceptrice	4 x 0,5
10) Feu tricolore	3 x 0,5 + T



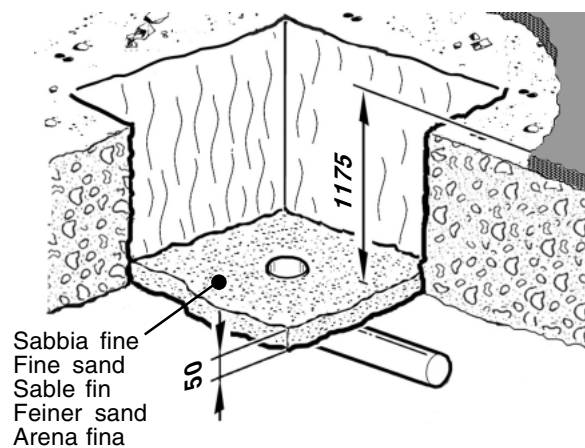
1) Einphasenleitung	H05VV 2 x 1,5 + E
2) Empfänger	4 x 0,5
3) Druckknopftafel	4 x 0,5
4) Blinkleuchte	2 x 0,5
5) Schlüsselschalter	2 x 0,5
6) DAKOTA DK/700	Kabel beige stellt
7) Magnetdetektor	RG58
8) Senderfotocelle	2 x 0,5
9) Empfängerfotocelle	4 x 0,5
10) Ampel	3 x 0,5 + E

1) Línea monofásica	H05VV 2 x 1,5 + T
2) Receptor	4 x 0,5
3) Botonera	4 x 0,5
4) Indicador intermitente	2 x 0,5
5) Selector de llave	2 x 0,5
6) DAKOTA DK/700	Cable incluido
7) Detector magnético	RG58
8) Fotocélula transmisor	2 x 0,5
9) Fotocélula receptor	4 x 0,5
10) Semáforo	3 x 0,5 + T

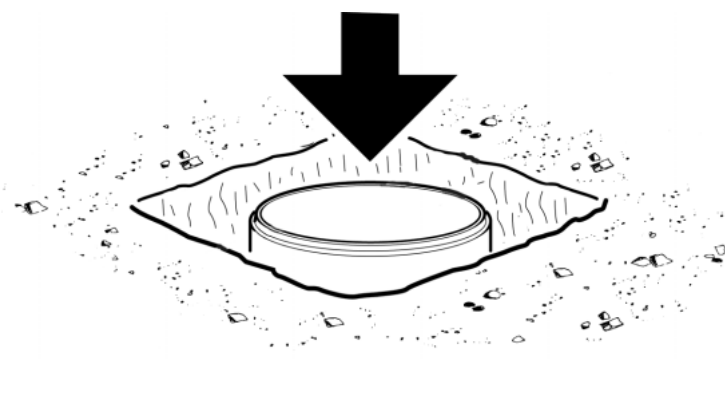
4 FONDAZIONE • FOUNDATION • FONDATION • FUNDAMENT • FOSA



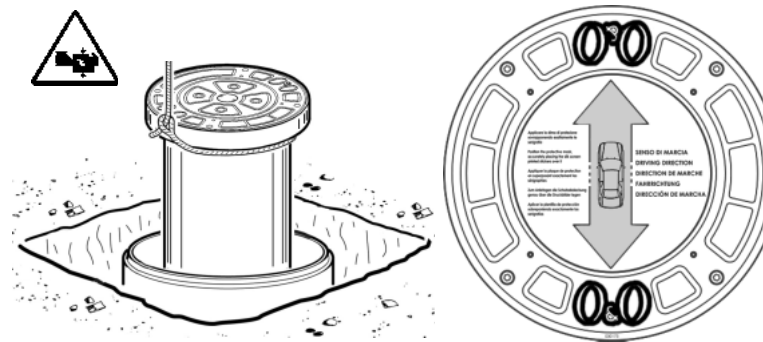
5 DRENAGGIO • DRAINAGE • DRAINAGE • DRAINAGE • DRENAJE



6 POSA TUBO IN CEMENTO • LAYING THE CEMENT TUBE • POSE TUBE EN CIMENT • LEGEN DES ZEMENTROHRS • COLOCACIÓN TUBO DE CEMENTO



7 POSIZIONARE IL DISSUASORE • FIT THE BOLLARD • POSITIONNER LA BORNE • DEN POLLER EINSETZEN • COLOCAR EL POSTE

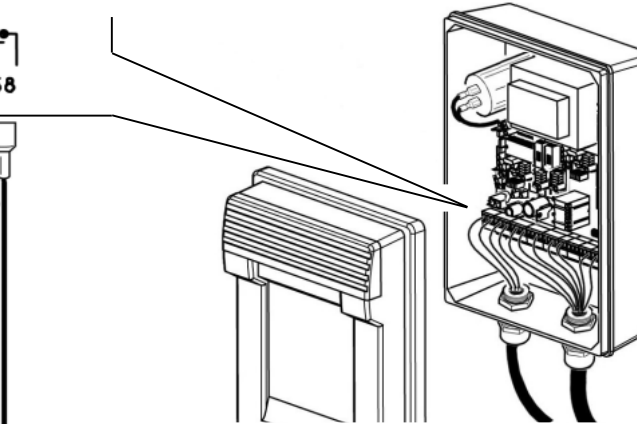
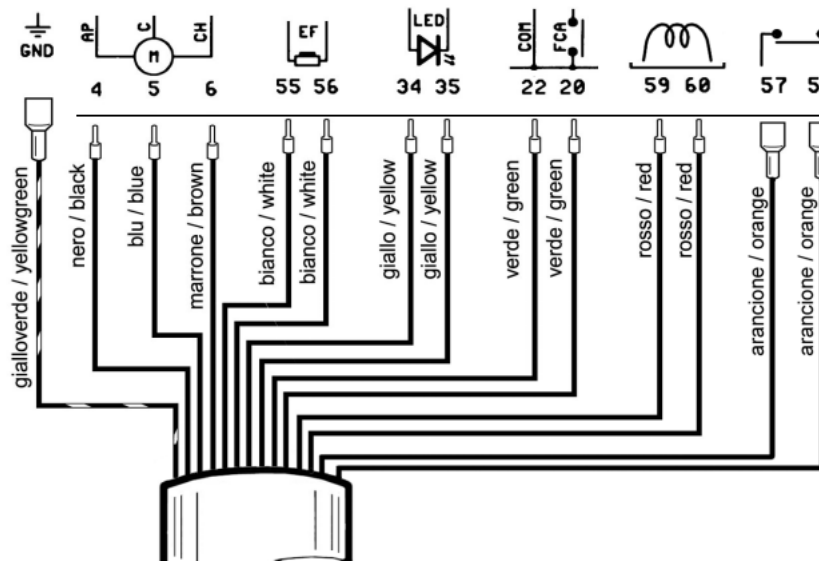


Senso di marcia
Running direction
Sens de marche
Fahrtrichtung
Dirección de marcha

8 COMPLETARE LA PAVIMENTAZIONE • FLOORING COMPLETION • COMPLETER LE SOL • DEN BODENBELAG FERTIGSTELLEN • TERMINAR EL PAVIMENTO

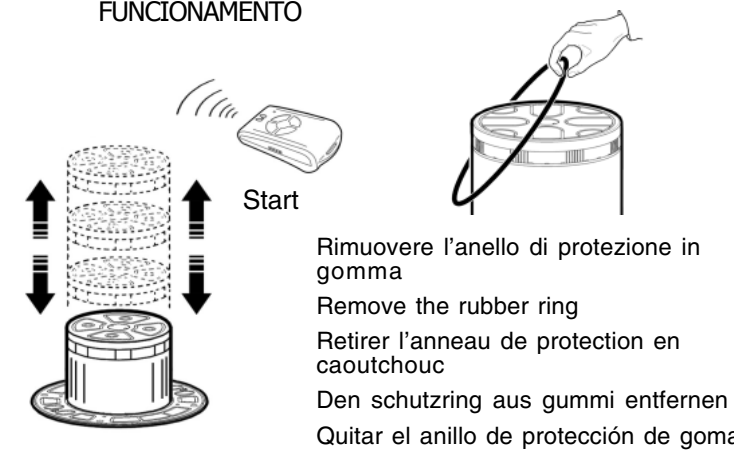


9 COLLEGAMENTI ELETTRICI • ELECTRICAL CONNECTIONS • BRANCHEMENTS ELECTRIQUES • ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE • CONEXIONES ELÉCTRICAS

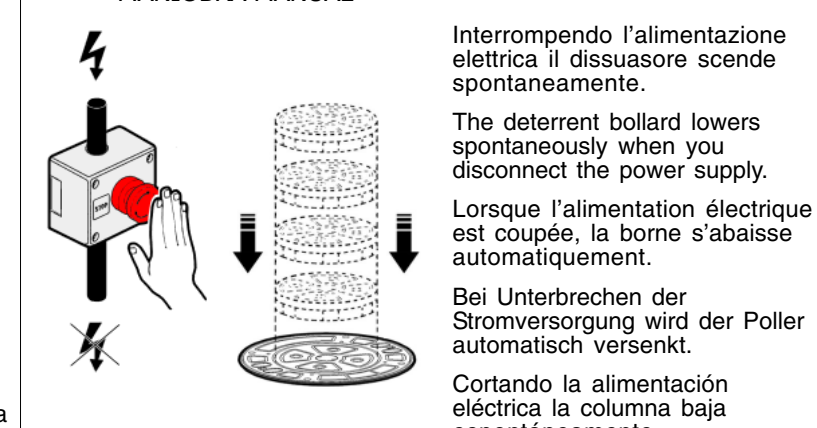


Consultare il manuale d'installazione e uso della centralina CDK
Consult the CDK control unit's installation and operating manual
Consulter le manuel d'installation et d'utilisation de la centrale CDK
Die Installations- und Bedienungsanleitungen der Steuereinheit CDK nachschlagen.
Consultar el manual de instalación y uso de la centralita CDK

10 MESSA IN FUNZIONE • STARTING THE DEVICE • MISE EN SERVICE • INBETRIEBNAHME • PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



11 SBLOCCO D'EMERGENZA • HAND MANOEUVRE • MANOEUVRE MANUELLE • MANUELLE BETÄTIGUNG • MANIOBRA MANUAL



12 VERIFICA CONCENTRICITÀ STELO • CHECK THE CONCENTRICITY OF THE BOLLARD • CONTRÔLE CONCENTRICITÉ PLOT • DIE KONZENTRIZITÄT DES SCHAFTS PRÜFEN • COMPROBACIÓN CONCENTRICIDAD COLUMNA



OK
Concentricità stelo OK.
Bollard concentricity OK.
Concentricité plot OK.
Schaftkonzentrität OK.
Concentricidad columna OK.



NO
Regolare la concentricità dello stelo (punto 13)
Adjust the concentricity of the bollard (point 13)
Régler la concentricité du plot (point 13)
Die Schaftkonzentrität einstellen (Punkt 13)
Ajustar la concentricidad de la columna (punto 13)